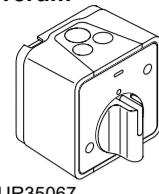
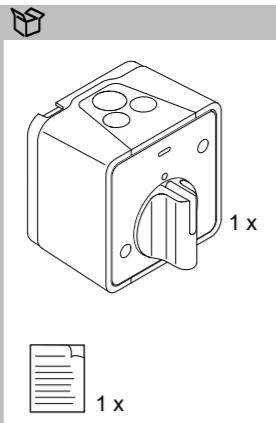
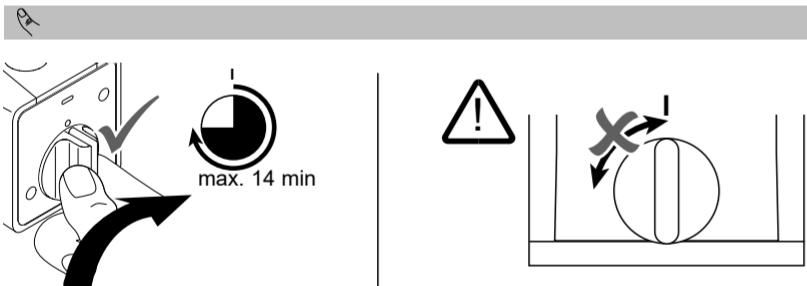
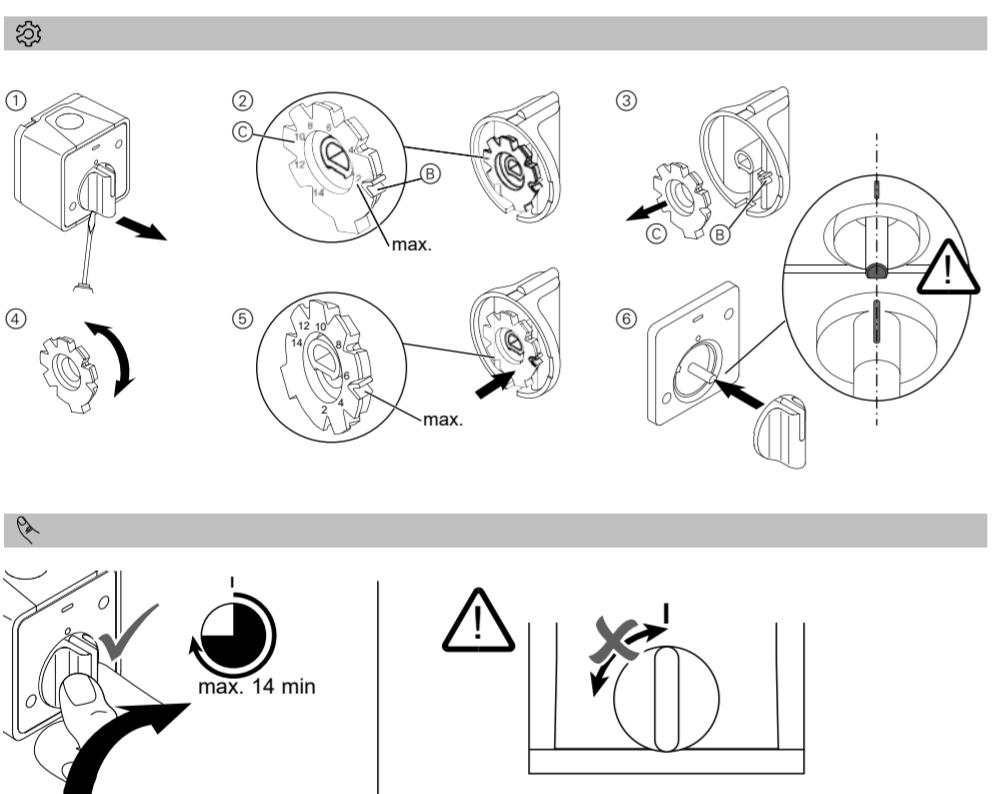
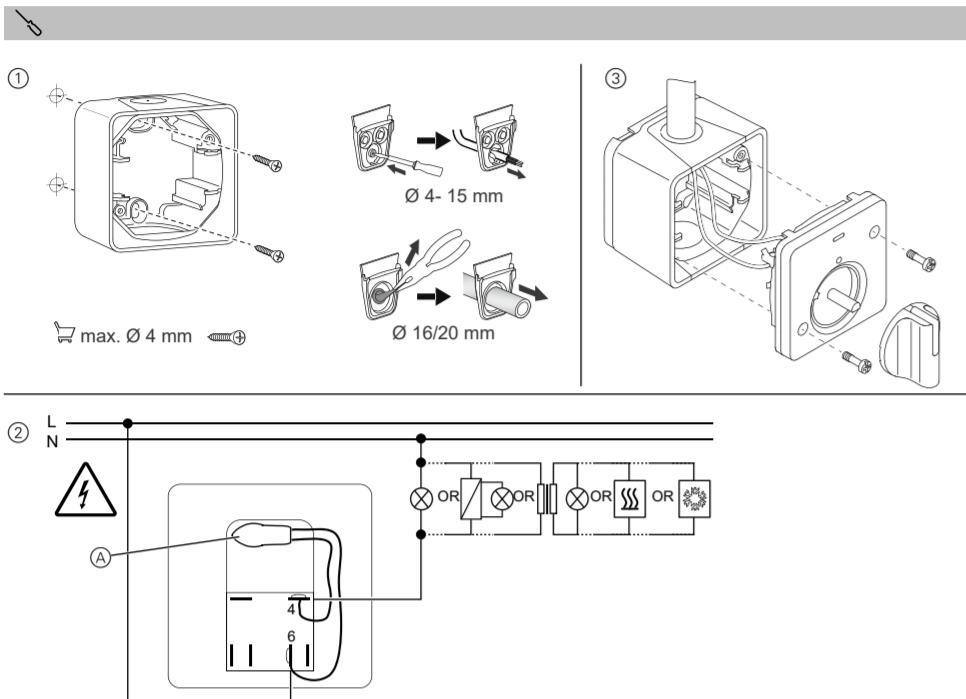


Averum

MUR35067
MUR39067

1 x

1 x



fr

Commutateur temporisé mécanique avec indicateur LED

MUR35067
MUR39067

Pour votre sécurité



RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

L'installation électrique répondant aux normes de sécurité doit être effectuée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales pour le câblage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.

Se familiariser avec le commutateur temporisé

La minuterie sans conducteur neutre permet de réguler une charge électrique pendant une durée spécifique de 2 à 14 minutes. Elle n'a pas besoin d'un bloc d'alimentation supplémentaire et peut être utilisée très facilement pour remplacer un interrupteur existant sans avoir besoin d'un câblage supplémentaire.

L'interrupteur est également visible dans le noir grâce à l'éclairage d'orientation sur le boîtier.

Installation du commutateur

Pour plus d'informations sur l'installation, voir ↗

- ① Installation du boîtier
- ② Fixer l'interrupteur Couper le courant et câbler l'interrupteur horaire et l'éclairage d'orientation A.
- ③ Assembler l'interrupteur

Réglage de la température

Pour plus d'informations sur les éléments de commande, voir ↗

DANGER Lorsque vous montez le bouton, veillez à ce que le mécanisme de la minuterie soit en position neutre. Les repères « I » du bouton et de la plaque avant sont alignés. L'appareil risque d'être endommagé s'il n'est pas correctement installé.

Modifier la température maximale

- ① Enlever le bouton avec précaution à l'aide d'un tournevis.
- ② La position de l'arête B indique le réglage max. de température.
- ③ Enlever la rondelle de réglage C.
- ④ Tourner la rondelle de réglage jusqu'à ce que la rainure désirée corresponde à la position de l'arête.
- ⑤ Insérer en poussant la rondelle de réglage.
- ⑥ Fixer le bouton avec la rondelle de réglage en position.

ATTENTION S'assurer que la rondelle de réglage reste en place lorsque le bouton est fixé.

Commande du commutateur

Pour plus d'informations sur l'utilisation, voir ↗

Pour activer l'interrupteur horaire, tourner le bouton avec précaution dans le sens horaire jusqu'à la butée ou, si une température plus courte est recherchée, jusqu'à une position intermédiaire. La température peut être interrompue à tout moment en tournant le bouton dans le sens anti-horaire jusqu'à la position initiale.

ATTENTION Ne pas forcer le bouton vers l'arrière au-delà de la position zéro. Cela risque d'endommager le bouton.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation:	230 V~
Fréquence:	50 / 60 Hz
Pouvoir de coupe:	10 A résistif 4 A inductif
Température d'utilisation:	- 25 °C à + 40 °C
IP:	55
Température réglable	de 2 à 14 minutes par pas de 2 minutes ±15 % à 20 °C
Capacité de raccordement:	2 x 2,5 mm²
Conformité à la norme:	EN 60669-1

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers ordinaires mais le mettre au rebut en le déposant dans un centre de collecte publique. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre de potentiels effets négatifs.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

en

Mechanical time delay switch with indicator LED

MUR35067
MUR39067

For your safety



HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Safety standards, local wiring rules and regulations

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Getting to know the time delay switch

The time switch without a neutral conductor enables a load to be controlled for a specified time period of 2 to 14 minutes. It does not need an additional power supply unit and can be used very easily to replace an existing switch without the need for any additional cabling. The switch is also clearly visible in the dark thanks to the orientation lighting on the housing.

Installing the switch

For information on installation, see ↗

- ① Install housing
- ② Attach switch Turn off power and wire up time switch and orientation lighting A.
- ③ Assemble switch

Setting the delay

For information on the operating elements, see ↗

DANGER When mounting the knob, make sure that the timer mechanism is in neutral position. Markings "I" on the knob and front plate are aligned. The device will be damaged if incorrectly installed.

Changing maximum delay

- ① Remove knob carefully with a screwdriver.
- ② The position of ridge B shows the maximum delay set.
- ③ Remove adjusting washer C.
- ④ Turn the adjusting washer until the required slot corresponds with the ridge position.
- ⑤ Push the adjusting washer on.
- ⑥ Attach the knob with the adjusting washer in position.

ATTENTION Make sure the adjusting washer stays in place when you attach the knob.

Operating the switch

For information on operating, see ↗

In order to activate the time switch, the knob must be turned carefully in a clockwise direction up to the limit stop or – if a shorter delay is required – until an intermediate position is reached. The time delay can be interrupted at any time by turning the knob back in an anticlockwise direction until it reaches the initial position.

ATTENTION Do not force the knob back past the zero position. This can damage the knob.

Technical data

Supply voltage:	230 V~
Frequency:	50 / 60 Hz
Switching capacity:	10 A ohmic 4 A inductive
Operating temperature:	- 25 °C to + 40 °C
IP:	55
Temporisation réglable	de 2 à 14 minutes par pas de 2 minutes ±15 % à 20 °C
Connection capacity:	2 x 2,5 mm²
Conformity to standard:	EN 60669-1

Dispose of the device separately from household waste at an official collection point. Professional recycling protects people and the environment against potential negative effects.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

es

Interruptor mecánico de retardo de tiempo con indicador led

MUR35067
MUR39067

Por su propia seguridad



PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Solo profesionales especializados deben llevar a cabo una instalación eléctrica segura. Los profesionales especializados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos sobre cableado

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

Información acerca del temporizador

El temporizador sin conductor neutro permite controlar una carga eléctrica durante un periodo especificado que va de 2 a 14 minutos. No necesita una fuente de alimentación adicional y puede usarse fácilmente para sustituir un temporizador sin necesidad de usar cableado adicional.

Además, el temporizador se puede ver claramente en la oscuridad gracias a la luz de orientación de la carcasa.

Instalar el temporizador

Para más información sobre la instalación, véase ↗

①

Instalar la carcasa

②

Acoplar el temporizador

③

Desconecte la electricidad y conecte el temporizador y la luz de orientación A.

④

Ensamblar el temporizador

Ajustar el retardo

Para más información sobre los elementos de mando, véase ↗



Al montar el botón, asegúrese de que el mecanismo temporizador se encuentra en posición neutral. Las marcas "I" en el botón y en la placa frontal están alineadas. El dispositivo puede resultar dañado si no se instala correctamente.

Cambiar el retardo máximo

- ① Extraiga el botón cuidadosamente con un destornillador.
- ② La posición de la arista B muestra el retardo máximo que se puede configurar.
- ③ Extraiga la arandela de ajuste C.
- ④ Gire la arandela de ajuste hasta que la ranura correspondiente encaje con la arista.
- ⑤ Empuje la arandela hacia adentro.
- ⑥ Acople el botón con la arandela de fijación en sus sitios.

ATTENCIÓN Asegúrese de que la arandela de ajuste se mantiene en sus sitios al acoplar el botón.

Manejo del temporizador

Para más información sobre el funcionamiento, véase ↗

Con el objeto de activar el temporizador, el botón debe girarse con cuidado en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la tope o, si se necesita un retardo más corto, hasta una posición intermedia. El retardo puede interrumpirse en cualquier momento girando el botón hacia atrás en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición inicial.

ATENCIÓN No fuerce el botón hacia atrás una vez pasada la posición de cero. Esto podría dañar el botón.

Datos técnicos

Tensión de alimentación:	230 V~
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Poder de corte:	10 A resistivo, 4 A inductivo
Temperatura de utilización:	- 25 °C a + 40 °C
IP-IK:	55-07
Temporización regulable:	de 2 a 14 minutos en pasos de 2 minutos, ±15 % a 20 °C
Conexión capacidad:	2 x 2,5 mm²
Conformidad a la norma:	EN 60669-1

Elimine el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficiales. El reciclaje profesional protege a las personas y al medioambiente de posibles efectos negativos.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

el

Mηχανικός διακόπτης καθυστέρησης με δείκτη LED

MUR35067
MUR39067

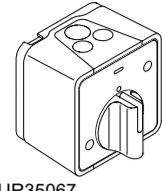
Πα την ασφάλεια σας



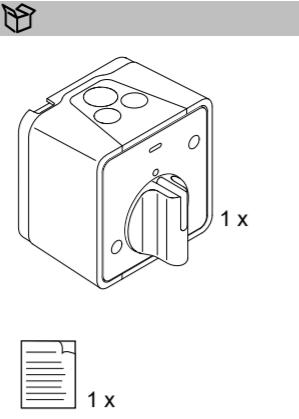
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ ή ΛΑΜΨΗΣ ΤΟΞΟΥ

Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτ

Averum



CE

MUR35067
MUR39067

nl

Mechanische tijdsvertragingsschakelaar met indicatied

MUR35067
MUR39067

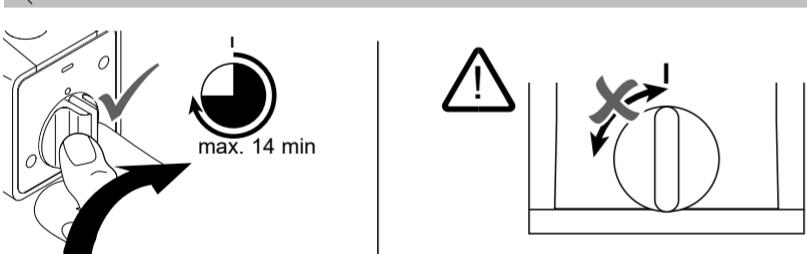
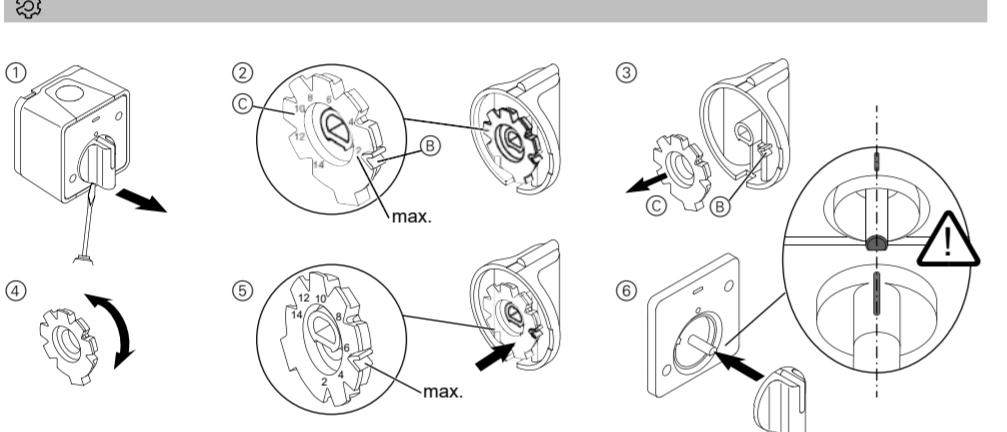
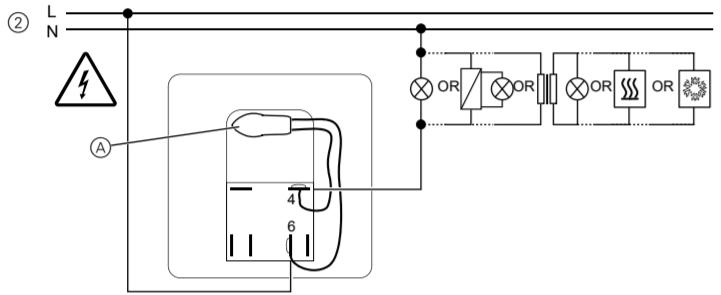
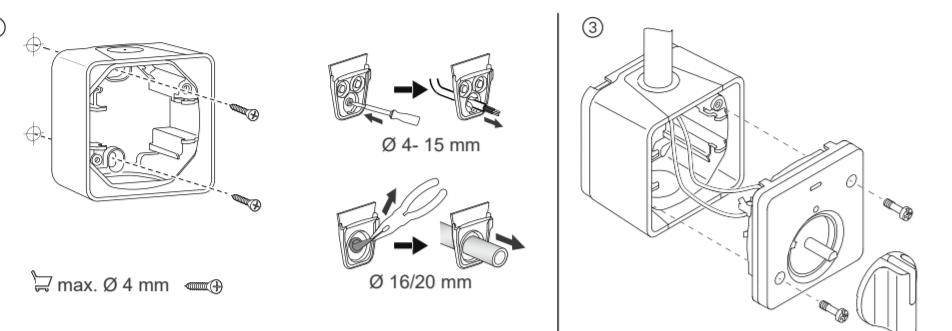
Voor uw veiligheid

GEVAAR RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Ervaren deskundigen moeten een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiting op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Veiligheidsnormen, lokale bedradingsschriften

Als deze instructies niet worden opgevolgd, heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg.



pt

Interruptor temporizado mecânico com indicador LED

MUR35067
MUR39067

Para a sua segurança

PERIGO PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve realizar-se apenas por profissionais especializados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos elétricos
- Instalação de cabos elétricos
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções tem como consequências a morte ou ferimentos graves.

Kennismaken met de tijdvertragingsschakelaar

Met de tijdschakelaar zonder neutrale geleider kan een elektrische belasting voor een specifieke periode van 2 tot 14 minuten worden geregeld. De schakelaar heeft geen extra voedingseenheid nodig en kan eenvoudig worden gebruikt om een aanwezige schakelaar te vervangen zonder dat hiervoor een extra kabel nodig is.

De schakelaar is ook duidelijk zichtbaar in het donker dankzij de oriëntatieverlichting op de behuizing.

De schakelaar installeren

Zie voor informatie over de montage ↗

- ① Behuizing installeren
- ② Schakelaar bevestigen
- Schakel de stroom uit en bekabel de tijdschakelaar en de oriëntatieverlichting (Ⓐ).
- ③ Schakelaar monteren

De tijdsvertraging instellen

Zie voor informatie over de bedieningselementen ↗

⚠ Als u de knop monteert, zorg er dan voor dat de timermechanisme in de neutrale stand staat. De markeringen "I" op de knopen de frontplaat staan op één lijn.
Het apparaat raakt beschadigd als het verkeerd wordt geïnstalleerd.

De maximale vertraging wijzigen

- ① Verwijder de knop voorzichtig met een schroevendraaier.
- ② De positie van de ribbel (B) geeft de ingestelde maximale vertraging weer.
- ③ Verwijder de verstelring (C).
- ④ Draai de verstelring tot de nodige sleuf overeenkomt met de positie van de ribbel.
- ⑤ Druk de verstelring er opnieuw in.
- ⑥ Bevestig de knop met de verstelring in de juiste positie.

⚠ Zorg ervoor dat de verstelring in dezelfde positie blijft wanneer u de knop bevestigt.

De schakelaar bedienen

Zie voor informatie over de montage ↗

Om de tijdschakelaar te activeren moet de knop voorzichtig met de klok mee tot de einstand worden gedraaid, of tot een bepaalde tussenstand als een kortere vertraging is vereist. De tijdsvertraging kan op elk moment worden onderbroken door de knop terug tegen de klok in te draaien tot deze in de oorspronkelijke stand terugkomt.

⚠ OPGELET Forceer de knop niet verder dan de ruststand. Dit kan de knop beschadigen.

Technische gegevens

Voedingsspanning:	230 V~
Frequentie:	50 / 60 Hz
Schakelvermogen:	10 A ohms
	4 A induktief
Bedrijfstemperatuur:	- 25 °C tot + 40 °C
Beschermingsgraad IP:	55
Aanpasbare tijdsvertraging:	2 tot 14 minuten met intervallen van 2 minuten ±15 % bij 20 °C
Aansluitcapaciteit:	2 x 2,5 mm ²
Conform de norm:	EN 60669-1

⚠ Het apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren maar naar een officiële verzamelpunt brengen. Professionele recycling beschermt mens en milieu tegen potentiële negatieve effecten.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

hu

Mechanikus időkésleltető kapcsoló LED kijelzővel

MUR35067
MUR39067

Az Ön biztonsága érdekében

VIGYÁZAT ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY VILLAMOS IVÉZSÉLYE

A biztonságos villamos telepítés kizárolag képzett szakemberek által hajtható végre. A képzett szakembereknek bizonyítaniuk kell, hogy rendelkeznek alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelőhálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek felerősítése
- biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérelmet von maga után.

pl

Mechanicznyłącznik czasowy ze wskaźnikiem LED

MUR35067
MUR39067

Zachowanie bezpieczeństwa

UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYSTAPIENIA EKSPLONJI LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych pracowników. Kwalifikowani pracownicy powinni wykazywać się dokładną znajomością w następujących dziedzinach:

- Wykonanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż kablowania elektrycznego
- Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania

Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

pt

Interruptor temporizado mecânico com indicador LED

MUR35067
MUR39067

Para a sua segurança

PERIGO PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve realizar-se apenas por profissionais especializados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos elétricos
- Instalação de cabos elétricos
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções tem como consequências a morte ou ferimentos graves.

Características do interruptor temporizado

O temporizador sem um condutor neutro permite uma carga elétrica a ser controlada por um período de tempo específico de 2 a 14 minutos. Não necessita de uma unidade de alimentação adicional e pode ser utilizado muito facilmente para substituir um interruptor existente sem ser necessário recorrer a cabos adicionais.

O interruptor também é claramente visível no escuro graças à luz piloto na caixa.

Instalar o interruptor

Informações sobre a instalação, ver ↗

- ① Instalar a caixa
- ② Fixar o interruptor
- Desligar a alimentação e ligar o temporizador e iluminação de orientação (Ⓐ).
- ③ Montar o interruptor

Ajustar a temporização

Para informações sobre os elementos de operação, ver ↗

⚠ Na montagem do botão, certifique-se de que o mecanismo temporizador está na posição neutra. As marcações "I" no botão e na placa frontal estão alinhadas.
O dispositivo pode ser danificado se for instalado incorretamente.

Alterar a temporização máxima

- ① Retirar cuidadosamente o botão com uma chave de parafusos.
- ② A posição da linha (B) mostra a definição da temporização máxima.
- ③ Retirar o seletor de ajuste (C).
- ④ Rode o seletor de ajuste até a ranhura correspondente à posição da linha.
- ⑤ Pressionar o seletor de ajuste.
- ⑥ Fixar o botão com o seletor de ajuste na posição.

⚠ Certifique-se de que o seletor de ajuste permanece no lugar quando fixa o botão.

Manusear o interruptor

Informações sobre o funcionamento, ver ↗

Para activar o temporizador, o botão tem de ser cuidadosamente rodado no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente ou, se for necessário uma temporização mais curta, até se atingir uma posição intermédia. A temporização pode ser interrompida em qualquer momento rodando o botão para trás, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até este atingir a posição inicial.

⚠ ATENÇÃO Não force o botão para trás da posição zero. Esta ação pode danificar o botão.

A kapcsoló telepítése

A telepítéssel kapcsolatos információkhoz lásd: ↗

- ① Szerezje fel a burkolatot
- ② Csatlakoztassa a kapcsolót
- Kapcsolja ki az áramot, huzalozza az időkapcsolót és az (Ⓐ) orientációs világítást.
- ③ Szerelje össze a kapcsolót

A készleltetés beállítása

A kezelőelemekkel kapcsolatos információkhoz lásd: ↗

⚠ A gomb felszerelésekkel ügyeljen arra, hogy az időzítő mechanizmus nulla pozícióban legyen. A gomb és az előlap "I" jelölései egy vonalban kell lenniük.
A készülék helytelen telepítés esetén károsodhat.

A maximális készleltetés módosítása

- ① Cavarhúzóval óvatosan távolítsa el a gombot.
- ② A (B) pecek pozíciója adjja meg a beállított maximális készleltetést.
- ③ Távolítsa el a (C) beállítókat.
- ④ Addig forgassa a beállítókat, amíg az addig várat nem felel a pecek pozíciójának.
- ⑤ Nyomja vissza a beállítókat.
- ⑥ Csatlakoztassa a gombot a megfelelő pozícióba általában beállító beállítóval.

⚠ Gondoskodjon arról, hogy a beállítókat a helyén maradjon a gomb csatlakoztatásakor.

A kapcsoló kezelése

Az üzemeltetéssel kapcsolatos információkat lásd itt: ↗ Az időkapcsoló aktiválásához a gombot óvatosan el kell fordítani az óramutató járásával megfelelő irányba a végállásig vagy – ha rövidebb készleltetés szükséges – valamelyik köztes pozíció eléréséig. Az időkészleltetés bármikor megszakítóhat a gomboknak az óramutató járásával ellentétes irányba, a kiindulási pozícióba tértézve a gombfordításával.

⚠ FIGYELEM Ne tekerje vissza a gombot a nulla pozíció tűlmenően. Ez károsíthatja a gombot.

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V~
Frekvencia:	50 / 60 Hz
Capacitate de comutare:	10 A ohmics
	4 A induktiv
Temperatura de funcționare:	- 25 °C + 40 °C
Grau de protecție IP:	55
Aanpasbare tijdsvertraging:	2 tot 14 minuten met intervallen van 2 minuten ±15 % bij 20 °C
Aansluitcapaciteit:	2 x 2,5 mm ²
Conform de norm:	EN 60669-1

⚠ Separar o dispositivo do resto lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.

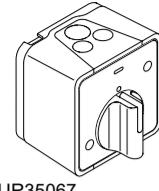
Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries

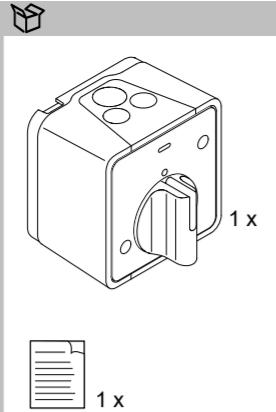
sr sl ro uk

Schneider
Electric

Averum

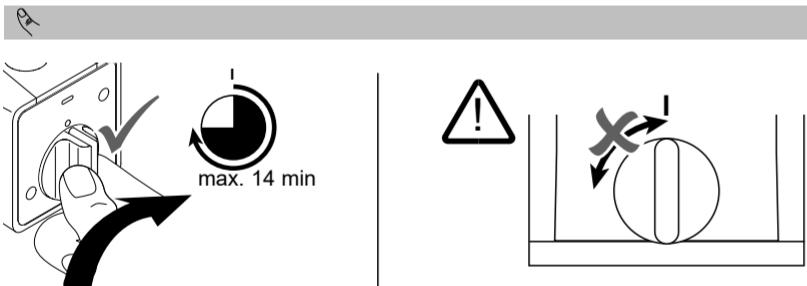
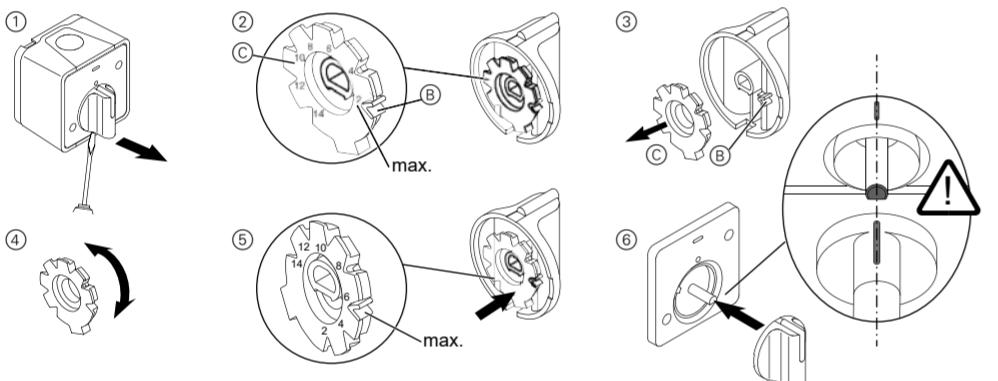
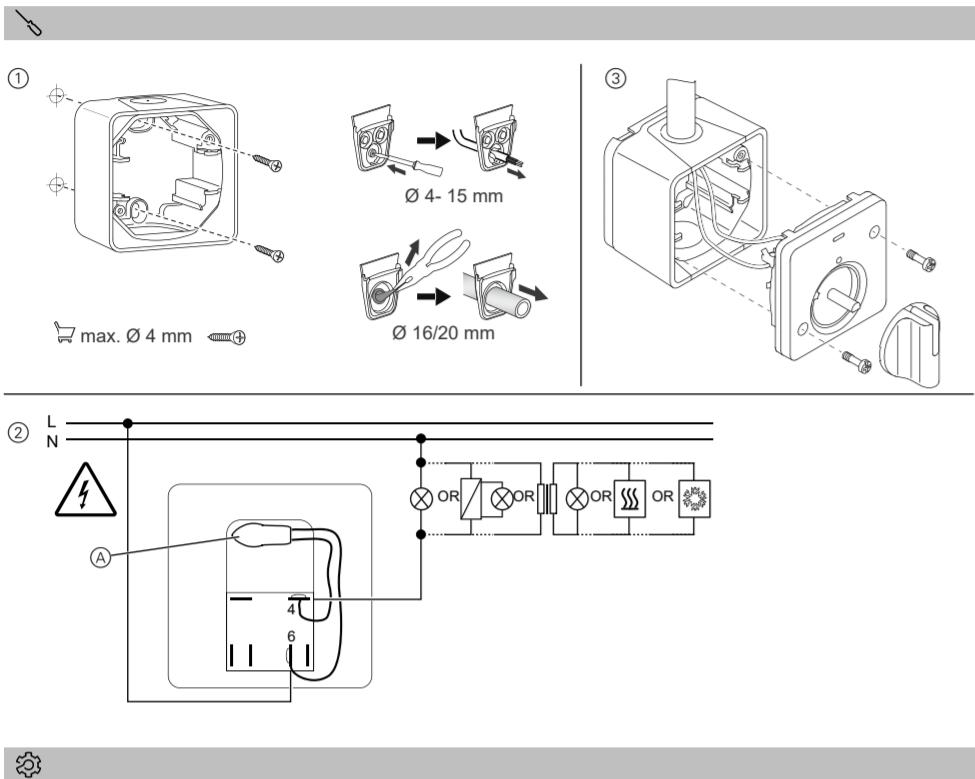


CE

MUR35067
MUR39067

1 x

1 x



sr

Mehanička sklopka za vremensko odlaganje sa LED indikatorom
MUR35067
MUR39067

За Вашу безбедност

OPASNOST
OPASNOST PO ŽIVOT USLED ELEKTRIČNOG UDARA, EKSPLOZIJE ILI ELEKTRIČNOG LUKA

Bezbedne električne instalacije smiju da izvode samo obučena stručna lica. Obučena stručna lica moraju dokazati da imaju sveobuhvatno znanje u sledećim područjima:

- povezivanje na instalacione mreže
- povezivanje više električnih uređaja
- polaganje električnih vodova
- bezbednosni standardi, lokalne odredbe i propisi za priključivanje

Neuvlažavanje ovih smernica za posledicu može imati smrt ili teške povrede.

Upoznajte se sa sklopkom za vremensko odlaganje

Uklopnj sat bez neutralnog provodnika omogućava kontrolu električnog punjenja za naznačeni vremenski period od 2 do 14 minuta. Nije potrebna dodatna jedinica za snabdijevanje strujom i može jednostavno da se koristi kao zamena za postojeći sklopku bez potrebe po dodatnim kablomima.

Sklopka je takođe jasno vidljiva u mraku zahvaljujući svetu na orijentaciju na kućištu.

Instalacija sklopke

Za informacije o instalaciji, pogledajte ↗

- ① **Instalacija kućišta**
- ② **Postavljanje sklopke**
Isključite struju i povežite žicama vremensku sklopku i svelo za orientaciju A.
- ③ **Sastavljanje sklopke**

Podešavanje odlaganja

Za informacije o radnim elementima, pogledajte ⚙

! Pri prijevajanju gumba poskrbite, da je mehanički programski ure u neutralnom položaju. Oznake "I" na dugmetu i prednjem pliku su poravnate. Uredaj će biti oštećen ako se instalacija pogrešno izvrši.

Izmjena maksimalnog odlaganja

- ① Pažljivo uklonite dugme pomoću odvijača.
- ② Položaj naglašene brazde B pokazuje podešavanje maksimalnog odlaganja.
- ③ Uklonite podlošku za podešavanje C.
- ④ Okrenite podlošku za podešavanje sve dok potrebno utično mesto ne bude odgovaralo.
- ⑤ Gurnite podlošku za podešavanje.
- ⑥ Pričvrstite dugme u odgovarajući položaj zajedno sa podloškom za podešavanje.

i Pobrinite se da podloška za podešavanje ostane na svom mestu prilikom prečvršćivanja dugmeta.

Rukovanje sklopkom

Za informacije o radu, pogledajte ↗

Za aktiviranje vremenske sklopke, dugme mora pažljivo da se okrene u smeru kazaljki na satu do granice za zaustavljanje ili – ako je potrebno kraće odlaganje – dok se ne dostigne srednji položaj. Vremensko odlaganje može da se prekine u svakom trenutku okretanjem dugmeta unazad u smeru suprotnom od kazaljki na satu sve dok se ne postigne početni položaj.

PAŽNJA Nemojte silom gurati dugme unazad iza nultog položaja. To može da ošteti dugme.

Tehnički podaci

Napon snabdijevanja	230 V~
Frekvencija:	50/60 Hz
Kapacitet uključivanja:	10 A ohmiko 4 A induktivno
Radna temperatura:	- 25 °C do + 40 °C
IP vrsta zaštite:	55
Podesivo odlaganje:	2 do 14 minuta u intervalima od 2 minuta ±15 % na 20 °C
Kapacitet povezivanja:	2 x 2,5 mm ²
Usklađenost sa standardom:	EN 60669-1



Odrožite uređaj odvojeno od kućnog otpada, na zvanično mesto za prikupljanje. Profesionalna reciklacija štiti ljude i životnu sredinu od potencijalnog negativnog uticaja.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

sl

Mehansko stikalo za časovni zamik sa LED indikatorom
MUR35067
MUR39067

Za vašo varnost

NEVARNOST
NEVARNOST PO ELECTROCUATRE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC

Varno električno inštalacijo lahko izvedejo samo usposobljeni strokovnjaki. Usposobljeni strokovnjaki morajo dokazati, da imajo poglobljeno znanje na naslednjih področjih:

- priključitev na električno omrežje,
- priključitev več električnih priprav,
- polaganje električnih kablov.
- Varnostni standardi, lokalna pravila in predpisi za izvedbo napeljave

Neupoštevanje teh navodil povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

Seznanitev s stikalom za časovni zamik

Časovno stikalo brez neutralnega prevodnika omogoča nadziranje električne obremenitve v določenem časovnem obdobju do 2 do 14 minut. Ne potrebuje dodatne napajalne enote in se lahko enostavno uporablja za nadomeščanje obstoječih stikal brez potrebe po dodatnih kablih.

Stikalo je zaradi orientacijske osvetlitve na ohišju tudi jasno vidno v temi.

Montaža stikala

Za informacije o montaži glejte ↗

- ① **Montaža ohišja**
- ② **Pripravljanje stikala**
Izklopite napajanje ter ozrite stikalo in orientacijsko osvetlitev A.
- ③ **Sestavljanje stikala**

Nastavljanje zamika

Za informacije o upravljalnih elementih glejte ⚙

! Pri pritrjevanju gumba poskrbite, da je mehanički programski ure u neutralnom položaju. Označke "I" na gumbu in sprednji plošči sta usklajeni. Če naprava ni pravilno nameščena, se bo poškodovala.

Spreminjanje največjega zamika

- ① Previdno odstranite gumb iz izvijačem.
- ② Položaj slemena B kaže največji nastavljen zamik.
- ③ Odstranite podložko za prilaganje C.
- ④ Podložko za prilaganje obrnite, dokler potrebna španja ne ustreza položaju slemena.
- ⑤ Pritisnite podložko za prilaganje.
- ⑥ Pritisnite gumb s podložko za prilaganje v ustrezni položaj.

i Poskrbite, da podložka za prilaganje pri pritrjevanju gumba ostane na mestu.

Upravljanje stikala

Za informacije o uporabi glejte ↗

Da bi aktivirali časovno stikalo, je treba gumb previdno obračati v smeri urinega kazalca do omježitve za kočni položaj ali – če je potreben krajev zamik – dokler ni dosegren srednji položaj. Časovni zamik lahko kadarkoli prekinete, tako da gumb obrnete nazaj v obratni smeri urinega kazalca, dokler ni v prvotnem položaju.

POZOR Gumba na silo ne obračajte čez ničeli ni položaj. Tako ga lahko poškodujete.

Tehnični podatki

Napajalna napetost:	230 V~
Frekvenca:	50 / 60 Hz
Kapacitet uključivanja:	10 A ohmiko 4 A induktivno
Radna temperatura:	- 25 °C do + 40 °C
IP vrsta zaštite:	55
Podesivo odlaganje:	2 do 14 minuta u intervalima od 2 minuta ±15 % na 20 °C
Kapacitet povezivanja:	2 x 2,5 mm ²
Skladnost s standardom:	EN 60669-1



Naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč jo odnesite v zbirni center. Recikliranje varuje ljudi in okolje pred morebitnimi negativnimi vplivi.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

ro

Comutator cu temporizator mechanic cu indicator LED
MUR35067
MUR39067

Pentru siguranță dumneavoastră

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FORMARE DE ARC ELECTRIC

Instalarea electrică în condiții de siguranță se va executa doar de personal calificat. Personalul calificat trebuie să dispună de cunoștințe aprofunde în următoarele domenii:

- Conectarea la retelele electrice
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Montarea cablurilor electrice
- Norme de siguranță, normele și regulamentele locale de cablare

Nerespectarea acestor instrucțiuni, poate duce la moarte sau provocarea unor leziuni grave.

Familiarizarea cu comutatorul cu temporizator

Întrerupătorul orar cu conductor neutru permite controlarea unei sarcini electrice pentru o perioadă de timp specificată între 2 și 14 minute. Nu are nevoie de o unitate de alimentare suplimentară și poate fi utilizat foarte ușor pentru a înlocui un întrerupător existent fără nevoie de cabluri suplimentare.

De asemenea, întrerupătorul este vizibil clar în întuneric multumită iluminării de orientare din carcasa.

Montarea comutatorului

Pentru informații despre montare consultați ↗

- ① **Instalarea carcsei**
- ② **Atasarea întrerupătorului**
Opriți alimentarea și instalați întrerupătorul orar și iluminatul de orientare A.
- ③ **Asamblarea întrerupătorului**

Reglarea temporizării

Pentru informații privind elementele de comandă, consultați ⚙

! La montarea butonului, asigurați-vă că mecanismul temporizatorului se află în poziție neutru. Marcajele "I" de pe buton și placă frontală sunt aliniate. Dispozitivul va fi deteriorat dacă nu este instalat corect.

Modificarea temporizării maxime

- ① Îndepărtați cu atenție butonul cu o surubelnită.
- ② Poziția muchiei B indică temporizarea maximă setată.
- ③ Îndepărtați șaiba de ajustare C.
- ④ Rotiți șaiba de ajustare până când slotul dorit corespunde cu poziția muchiei.
- ⑤ Împingeți șaiba de ajustare.
- ⑥ Ataşați butonul cu șaiba de ajustare în poziție.

i Asigurați-vă că șaiba de ajustare și menține poziția atunci când ataşați butonul.

Utilizarea întrerupătorului

Pentru informații despre utilizare consultați ↗

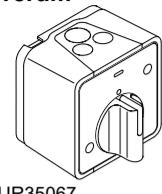
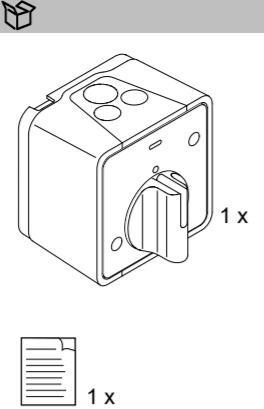
Pentru a activa întrerupătorul orar, butonul trebuie rotit cu atenție în sensul acelor de ceasornic pâna la limită sau – dacă este nevoie de a temporiza mai scurt – pâna este atinsă o poziție intermediară. Temporizarea poate fi întreruptă oricând rotind butonul înapoi, în sens invers acelor de ceasornic, pâna când ajunge în poziția inițială.

ATENȚIE Nu forțați butonul dincolo de poziția zero. Acest lucru poate deteriora butonul.

Date tehnice

Tensiune de alimentare:	230 V~
Frecven	

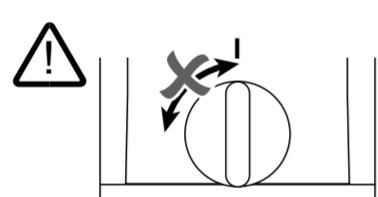
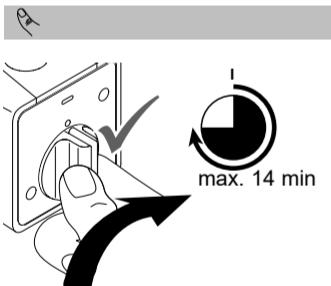
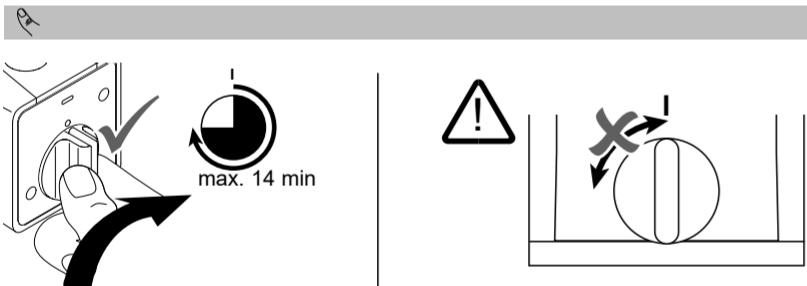
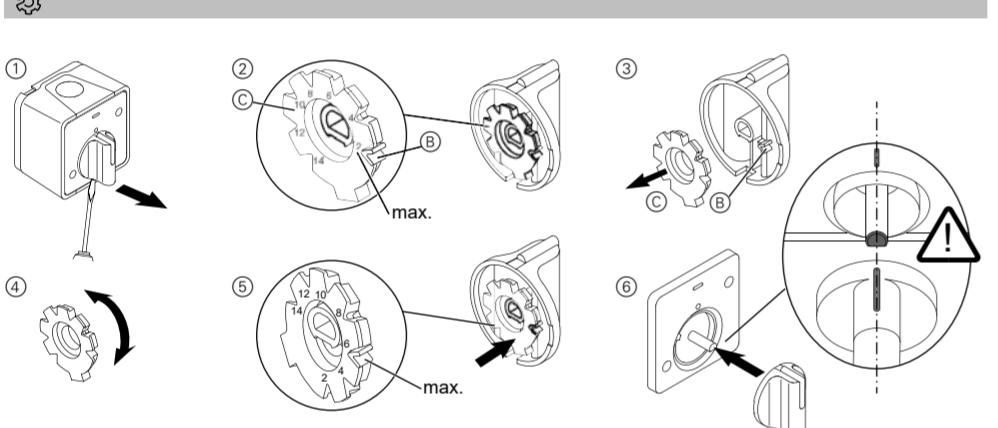
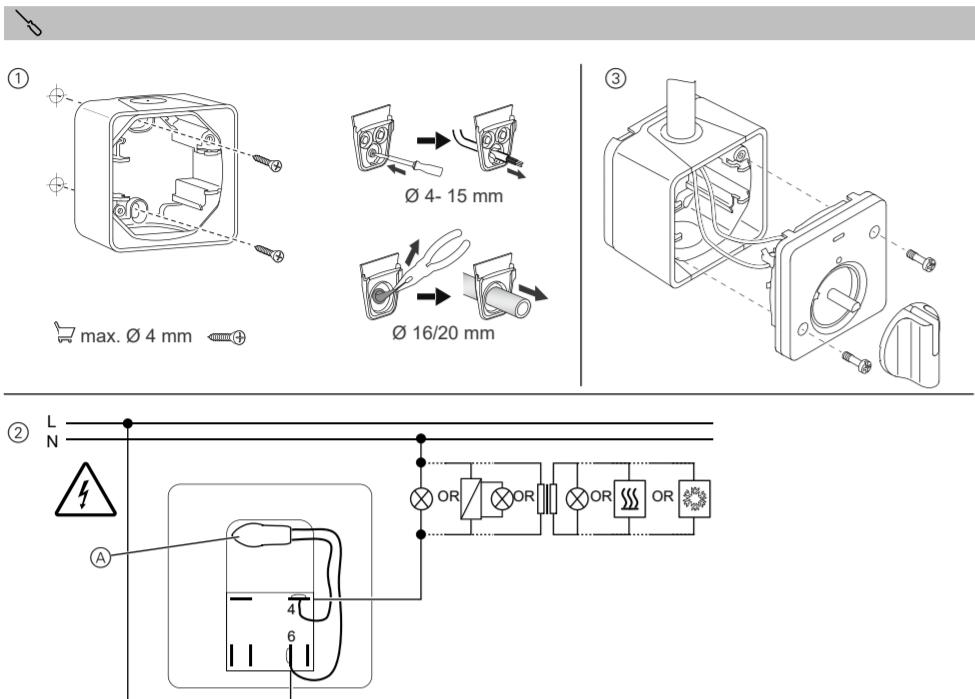
Averum

MUR35067
MUR39067

1 x



1 x



hr Mehanička sklopka za vremensku odgodu s LED pokazivачem

MUR35067
MUR39067

Za vašu sigurnost

OPASNOST OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA, EK- SPLOZIJE I LIJUBELSKE ELEKTRIČNOG LUKA

Sigurnu električnu instalaciju moraju izvesti kvalificirani stručnjaci. Kvalificirani stručnjaci moraju raspolagati temeljitim znanjem u sledećim po- dručjima:

- Spajanje instalacijskih mreža
- Spajanje više električnih uređaja
- Polaganje električnih kabela
- Sigurnosne norme, lokalna pravila i propisi o ozicanju

Ako se ne pridržavate ovih uputa toće dovesti do teških ozljeda ili smrti.

Više informacija o sklopki za vremensku odgodu

Vremenska sklopka bez neutralnog vodnika omogućuje regulaciju strujnog opterećenja tijekom određenog vremenskog razdoblja od 2 do 14 minuta. Ne treba dodatnu jedinicu napajanja i može se vrlo lako upotrijebiti za zamjenu postojeće sklopke bez potrebe za dodatnim kabe- lima.

Sklopka je također jasno vidljiva u tamni zahvaljujući orien- tacijskoj rasvjeti na kućištu.

Ugradnja sklopke

Za informacije o instaliranju vidi .

- ① Ugradite kućište
- ② Priključite sklopku
- Isključite struju i žično spojite vremensku sklopku i orientacijsko osvjetljenje .
- ③ Sastavite sklopku

Postavljanje odgode

Za informacije o radnim elementima vidi .

Pri montiraju gumbu, mehanizam vremenske sklopke mora biti u neutralnom položaju. Oznake „I“ na gumbu i prednjem plasti moraju biti poravnate. Uredaj se može oštetiti u slučaju neispravne ugradnje.

Promjena maksimalne odgode

- ① Pažljivo odvijačem uklonite gumb.
- ② Položaj grebena prikazuje maksimalnu postavljeni odgodu.
- ③ Uklonite prilagodnu podlošku .
- ④ Okrećite prilagodnu podlošku dok potrebn utor ne bude u ravnini s položajem grebena.
- ⑤ Pogurnite prilagodnu podlošku.
- ⑥ Postavite gumb s prilagodnom podloškom na položaj.

Prilagodna podloška mora ostati na mjestu dok postavljate gumb.

Rukovanje sklopkom

Za informacije o rukovanju vidi .

Da biste aktivirali vremensku sklopku, gumb se mora pažljivo okrenuti u smjeru kazaljke na satu do grančnog zaustavnika ili – ako je potrebna kratka odgoda – dok se ne postigne srednji položaj. Vremenska odgoda može se prekinuti bilo kada okretanjem gumba natrag u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dok ne dođe do početnog položaja.

PAŽNJA Nemojte prisilno gurati gumb natrag iza nultog položaja. To može oštetiti gumb.

Tehnički podaci

Napon napajanja:	230 V~
Frekvencija:	50 / 60 Hz
Uklopna snaga:	10 A ohmski
	4 A induktivno
Radna temperatura:	- 25 °C do + 40 °C
Razred zaštite IP:	55
Podesiva vremenska odgoda:	2 do 14 minuta u dvo- minutnim intervalima ±15 % pri 20 °C
Prikupljačni kapacitet:	2 x 2,5 mm²
Sukladnost s normom:	EN 60669-1

Uredaj se ne odlaze s kućanskim otpadom, već ga treba odložiti na službena sakupljač- šta. Stručnim se recikliranjem ljudi i okoliš štite od potencijalnih negativnih učinaka.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

ru Механическое реле времени со светодиодным индикатором

MUR35067
MUR39067

Техника безопасности

ОПАСНО ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ДУГОВОГО ПРОБОЯ

Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:

- Подключение к электрическим сетям;
- Соединение электрических устройств;
- Прокладка электрических кабелей;
- Правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.

Несоблюдение этих указаний приводит к смерти или серьезным травмам.

Ознакомление с выключателем с выдержкой времени

Реле времени без нейтрального проводника позволяет включать электрическую нагрузку на заданное время в диапазоне от 2 до 14 минут. Реле не требует дополнительного источника питания и может легко устанавливаться взамен существующего выключателя без дополнительных проводов.

Реле также хорошо видно в темноте благодаря подсветке на корпусе.

Монтаж выключателя

Информацию о монтаже см. в разделе .

- ① Установите корпус
- ② Подсоедините реле
- Выключите питание и подсоедините реле времени и подсветку .
- ③ Соберите реле

Установка времени

Информацию об элементах управления см. в разделе .

При монтаже ручки убедитесь в том, что механизм таймера находится в нейтральном положении. Маркировка «I» на ручке и на передней панели должна совпадать. Неправильная установка приводит к повреждению устройства.

Изменение максимальной задержки

- ① Осторожно снимите ручку с помощью отвертки.
- ② Выступ показывает максимальную задержку.
- ③ Снимите регулировочную шайбу .
- ④ Поверните регулировочную шайбу так, чтобы нужная прорезь совпала с выступом.
- ⑤ Посадите регулировочную шайбу на место.
- ⑥ Установите ручку с регулировочной шайбой на место.

Убедитесь в том, что при установке ручки регулировочная шайба остается на своем месте.

Эксплуатация выключателя

Информацию по эксплуатации см. в разделе .

Чтобы включить реле, нужно осторожно повернуть ручку по часовой стрелке до упора или, если необходимо более короткий период задержки, до промежуточного положения. Таймер можно выключить в любой момент, повернув ручку против часовой стрелки до исходного положения.

ВНИМАНИЕ Не поворачивайте ручку в обратном направлении дальше нулевого положения. Это может привести к повреждению ручки.

Технические характеристики

Напряжение питания:	230 В перемен.
Частота:	50 / 60 Гц
Переключающая способность:	10 A при активной нагрузке 4 A при индуктивной нагрузке
Рабочая температура:	от - 25 °C до + 40 °C
Степень защиты IP:	55
Помехоустойчивость:	±15 % при 20 °C
Прикрупнительный коэффициент:	2 x 2,5 mm²
Соответствие стандарту:	EN 60669-1

Утилизацию устройства выполнять отдельно от бытовых отходов в официальных пунктах сбора. Профессиональная вторичная переработка защищает людей и окружающую среду от возможных негативных воздействий.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

kk Жарықдиодты индикаторы бар меканикалық үстәу үақыты қосқышы

MUR35067
MUR39067

Сәзідің қарындастырылған үшін

ТОК СОФЫ, ЖАРЫЛЫ НЕМЕСЕ ЭЛЕКТРДОГАСЫНЫҢ ТҮТАНУ ҚАУПІ

Қарындастырылған үстәу үақыты қосқышы жарықдиодтың жағдайларына жеткілік береді:

- Орнатууларда жағдайларды жеткілік береді.
- Бірнеше электр күрүлшіларын жағдай
- Электр кабельдерін орнатууларда жағдай
- Қауындастырылған стандарттары, жергілікті электр сымдашын жағдай ережелері мен қағидалары

Осы нұсқаударды орындашасын, өлім жағдайына немесе ауыр жарақаттарға өкеледі.

Устай үақытын қосқыштың қызметімен танысу

Нейтралды сымызы үақыт қосқышы электр жүктемесінің 2-14 минут аралығында көрсетілген үақытта бақыланын мүмкіндік береді. Ол жедел қосымша құат көзін жағет етпейді және қосымша кабель жағдауда қажет етпестен бүріншан бар қосқышты ауыстыру үшін ете онай пайдапануға болады.

Корпузындағы бағыттайтын шамдардың арқасында қосқышты қарындаста да анық көргө болады.

Косқыштың перенін орнатуу

Орнатуулардың мөлдіметті білу үшін, төмөндеғілердің қаралып:

- ① Корпусты орнатуу
- ② Қосқышты бекіту
- Куаттың ашишын, үақыт қосқышты мен бағыттайтын шамдарын А жағдайында.
- ③ Қосқышты орнатуу

Устай үақытын орнатуу

Жұмыс істеу элементтерінде орнатуулардың ақпаратты мындандаң қаралып:

Тұтқаны бекіткен кезде таймер механизмінің нейтралдық құйде екенін тексеріңіз. Тұтқа мен алдыңың тақтасындағы "I" белгілері тураланады. Қате орнатаса, күрүлшілек жақындалады.

Максималды устай үақытын езгерту

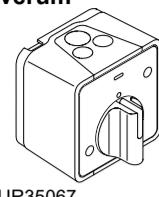
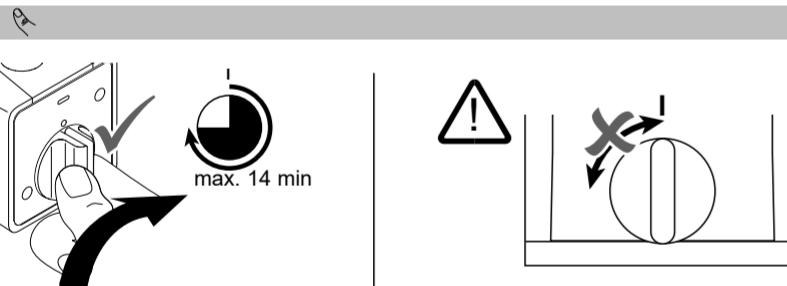
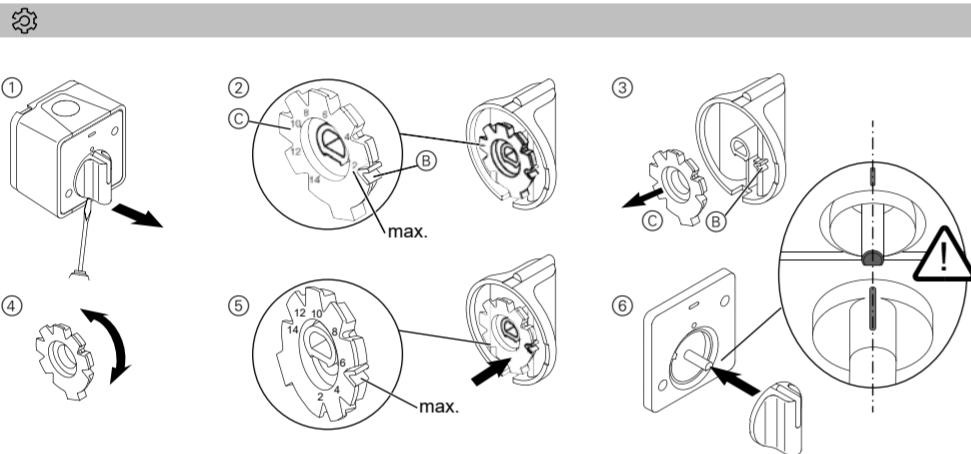
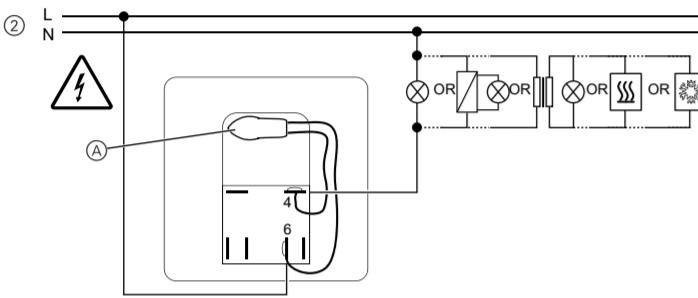
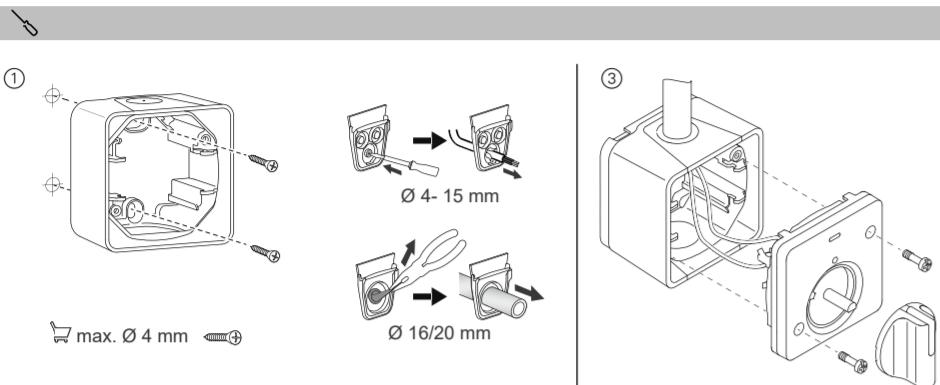
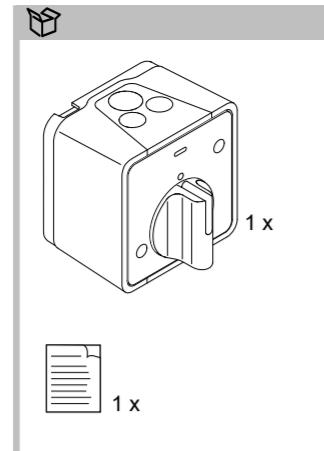
- ① Тұтқаны бұрағашпен мүккіт алып тастаңыз.
- ② Денесінің орнын В орнатылған максималды устай үақытын көрсетеді.
- ③ Араптың сакинаны С алып тастаңыз.
- ④ Араптың сакинаны жақтаптап, дарынға келгендегі тұралыңын А орнынан.
- ⑤ Араптың сакинанын итеріпіз.
- ⑥ Тұтқаны араптың сакинамен орнына бекітіңіз.

Тұтқаны бекіткен кезде, араптың сакинаның орнында қалатынын тексеріңіз.

Косқыштың іске қосу

Қолдануу жөнделегі ақпаратты алып үшін, төмөндеғілерде назар аударыңыз.

Үақыт қосқышы белсендірүү үшін, тұтқаны сағат бағыттың тірелгеше,


CE
MUR35067
MUR39067


Mechanický časový spínač s LED kontrolkou

MUR35067
MUR39067

Pre vašu bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO ELEKTRICKÝM OBLÚKOM

Bezpečnosť elektrického inštalátoru musí vykonávať iba kvalifikovaní odbornici. Skúsení odbornici musia byť preškolení v nasledujúcich oblastiach:

- Pripojenie k rozvodným sieťam
- Pripojenie elektrických zariadení
- Kladenie elektrických kálov
- Bezpečnostné normy, pravidlá a predpisy platné v Českej republike.

Nedodrženie týchto pokynov môže mít za následok smrť alebo vážne zranenia.

Zoznamenie sa s časovým spínačom

Časový spínač bez nulového vodiča umožňuje spínať elektrickú záťaž po stanovenú dobu 2 až 14 minút. Nepotrebuje ďalší napájací jednotku a možno ho veľmi ľahko použiť k výmenie existujúceho spínače, bez potreby akékoľvek ďalšie kabeláže.

Spínač je tiež jasne viditeľný v tme vďaka orientačnému osvetleniu na kryte spínača.

Inštalácia časového spínača

Informácie o inštalácii vidieť v:

① Nainštalujte inštalačnú krabici

② Pripojte spínač

Pri vypnutom napájaní zapojte časový spínač a kontrolku k prívodným vodičom (A).

③ Zostavte spínač

Nastavenie oneskorenia

Informácie o ovládajúcich prvkoch pozri:

⚠️ Pri montáži gombíka sa uistite, že je mechanizmus časovača v neutrálnej polohe. Značka "I" na gombíku a prednom kryte sú v zákryte. Pri nesprávnej inštalácii sa zariadenie môže poškodiť.

Zmena maximálneho meškania

- ① Skrutkovačom opatrné vyberte gombík.
- ② Poloha hrebeňa (B) ukazuje maximálne nastavené oneskorenie.
- ③ Odstráňte nastavovaciu podložku (C).
- ④ Otáčajte nastavovacou podložkou, kým požadovaný slot nezodpovedá polohе hrebeňa.
- ⑤ Zatlačte nastavovaciu podložku.
- ⑥ Pripevnite späť gombík s nastavovacou podložkou v žiadanej polohe.

i Uistite sa, že nastavovacie podložky zostanú na svojom mieste, keď staré pripojíte gombík

Ovládanie spínača

Informácie o ovládanie, pozri:

Aby bolo možné aktivovať časový spínač, musí sa gombík opatrne otísť v smere hodinových ručičiek až na doraz, alebo - ak sa vyžaduje kratšie meškanie - až do strednej polohy. Časové oneskorenie možno kedykoľvek prerušiť otísčením gombíka späť proti smeru hodinových ručičiek, kým nedosiahne počiatočné polohy.

⚠️ POZOR Neotáčajte gombíkom za nulovú polohu. Môžete tak spínač poškodiť.

Technické informácie

Menovité napätie:	230 V~
Frekvencia:	50 / 60 Hz
Spínacia kapacita:	10 A ohmická
	4 A induktívna
Prevádzková teplota:	- 25 ° C do + 40 ° C
Trieda krytia:	IP55
Nastaviteľné časové oneskorenie:	2 až 14 minút vo 2 minútových intervaloch ± 15% pri 20 ° C
Pripojovacie kapacity:	2 x 2,5 mm ²
Zhoda s normou:	EN 60669-1



Likvidujte zariadenie oddelenie od domáceho odpadu na oficiálnom zbernom mieste.
Profesionálna recyklácia chráni ľudí a životné prostredie pred možnými negatívnymi účinkami.

Schneider Electric Industries SAS

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
92500 Rueil Malmaison, France
se.com/contact

RU Соответствует техническим регламентам <> о безопасности низковольтного оборудования>> «Обзелектромагнитной совместимости»
Дата изготовления: смотрите на обложке упаковки
год/неделя/день недели
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,
ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
<http://www.se.com/ru/ru/index.jsp>

KK «Теменволты құрал-жабдықтардың қа-уіпсіздігі туралы», «Электромагнитті сайкестік туралы >> техникалық регламенттерге сайкес келеді

Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қаралы: жыл/аңтап/аптанаң күні

Сақтау мерзімі: 3 года

Көлілдік мерзімі: 18 ай

Үәкіл жеткізуши Қазақстан Республикасында:

«ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК» ЖШС
Мекен-жайы: Алматы қ., Қазақстан,
Абай даңғ., 151/115, 12 қаба
Тел. +7 (727) 397 04 00
Факс. +7 (727) 397 04 05
<http://www.se.com/site/home/index.cfm/kz>

